

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

«Образ женщины в китайской женской прозе XXI вв. (на примере творчества Чжан Юэжань)»

Мороз Екатерина Алексеевна

Руководитель Букатая Анастасия Михайловна

2023

РЕФЕРАТ

Мороз Екатерина Алексеевна

Образ женщины в китайской женской прозе XXI вв. (на примере творчества Чжан Юэжань)

Структура работы: работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы, списка использованной литературы и двух приложений.

Объем: 50 стр., список использованной литературы – 30 позиций.

Ключевые слова: СОВРЕМЕННАЯ КИТАЙСКАЯ ПРОЗА, ОБРАЗ ЖЕНЩИНЫ, ЧЖАН ЮЭЖАНЬ, ТЕМАТИЧЕСКИЕ КНИГИ (主题书), ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ДОСТОВЕРНОСТЬ.

Цель дипломной работы: выявить специфику воплощения образа женщины в китайской женской прозе 21 в. на примере творчества Чжан Юэжань.

Объект исследования: роман «Кокон» («茧», 2016 г.), повесть «Красные туфельки» («红鞋», 2004 г.), серия эссе «Карп» («鲤», 2008 – 2019 г.)

Предмет исследования: образы женщин в художественной прозе и эссеистике Чжан Юэжань.

Методы исследования: биографический, культурно-исторический, лингвокультурологический, психологический, сравнительный, метод целостного анализа художественного текста, мифопоэтический.

Полученные результаты и их новизна: в данной дипломной работе на основе анализа интервью и публичных выступлений были определены ключевые факторы становления творческой личности современной китайской писательницы Чжан Юэжань (1982 г. р.); была выявлена специфика воплощения образа современной женщины в художественной прозе и эссеистике Чжан Юэжань на примере различных жанров (роман, повесть, тематическая книга (主题书)); осуществлен многоаспектный анализ художественных произведений писательницы в переводе и на языке оригинала; выполнен перевод на русский язык одной из частей серии эссе «Карп» («鲤»), ранее не переводимых на белорусский и русский языки.

Рекомендации по использованию результатов: материалы и результаты могут применяться при изучении современной китайской художественной прозы в целом и творчества Чжан Юэжань в частности.

Область применения: материалы исследования могут быть использованы в практике преподавания литературоведческих и культурологических дисциплин, а также китайского языка и культуры Китая.

РЭФЕРАТ

Мароз Кацярына Аляксееўна

Вобраз жанчыны ў кітайскай жаночай прозе XXI стст. (на прыкладзе творчасці Чжан Юэжань)

Структура работы: работа складаецца з уводзін, трох частак, зняволення, спісу выкарыстанай літаратуры, спісу выкарыстанай літаратуры і двух прыкладанняў.

Аб'ём: 50 стар., спіс выкарыстанай літаратуры - 30 пазіцый.

Ключавыя словы: СУЧАСНАЯ КІТАЙСКАЯ ПРОЗА, СПОСОБ ЖАНЧЫНЫ, ЧЖАН ЮЭЖАНЬ, ТЭМАТЫЧНЫЯ КНІГІ (主题书), ПСІХАЛАГІЧНАЯ ДАЎТАЧНАСЦЬ.

Мэта работы: выявіць спецыфіку ўвасаблення жанчыных вобразаў у кітайскай жаночай прозе 21 ст. на прыкладзе творчасці Чжан Юэжань.

Аб'ект даследавання: раман «Кокан» («茧», 2016 г.), аповесць «Чырвоныя туфлікі» («红鞋», 2004 г.), серыя эсэ «Карп» («鲤», 2008 – 2019 г.)

Прадмет даследавання: выявы жанчын у мастацкай прозе і эсэістыцы Чжан Юэжань.

Метады даследавання: біяграфічны, культурна-гістарычны, лінгвакультуралагічны, псіхалагічны, параўнальны, метады цэласнага аналізу мастацкага тэксту, міфапаэтычны.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у дадзенай дыпломнай працы на аснове аналізу інтэрв'ю і публічных выступленняў былі вызначаны ключавыя фактары станаўлення творчай асобы сучаснай кітацкай пісьменніцы Чжан Юэжань (1982 г. н.); была выяўлена спецыфіка ўвасаблення вобраза сучаснай жанчыны ў мастацкай прозе і эсэістыцы Чжан Юэжань на прыкладзе розных жанраў (раман, аповесць, тэматычная кніга (主题书)); ажыццёўлены шматаспектны аналіз мастацкіх твораў пісьменніцы ў перакладзе і на мове арыгінала; выкананы пераклад на рускую мову адной з частак серыі эсэ «Карп» («鲤»), якія раней не перакладаліся на беларускую і рускую мовы.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў: матэрыялы і вынікі могуць прымяняцца пры вывучэнні сучаснай кітайскай мастацкай прозы ў цэлым і творчасці Чжан Юэжань у прыватнасці.

Галіна прымянення: матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання літаратуразнаўчых і культуралагічных дысцыплін, а таксама кітайскай мовы і культуры Кітая.

ANNOTATION

Maroz Katsiaryna

The image of a woman in Chinese women's prose of the XXI century. (on the example of Zhang Yueran's work)

Structure of the diploma paper: The paper consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references, a list of references and two appendices.

Volume: 50 pages, the list of references - 30 items.

Key words: contemporary Chinese prose, the image of a woman, Zhang Yuezhan, theme books (主题书), psychological authenticity.

The aim of the thesis: to identify the specificity of the embodiment of the image of a woman in Chinese women's prose of the 21st century on the example of Zhang Yuezhan's work.

Object of the study: the novel «Cocoon» («茧», 2016), the novella «Red Shoes» («红鞋», 2004), the essay series «Carp» («鲤», 2008 - 2019)

Subject of research: images of women in Zhang Yuezhan's fiction prose and essayism.

Research methods: biographical, cultural-historical, linguocultural, psychological, comparative, method of holistic analysis of fiction text, mythopoetic.

The results obtained and their novelty: in this paper based on the analysis of interviews and public speeches the key factors of creative personality formation of a modern Chinese writer Zhang Yuezhan (born in 1982) were defined; the specifics of the creative personality of Zhang Yuezhan (born in 1982) were revealed.); the specifics of the embodiment of the image of a modern woman in Zhang Yuezhan's prose and essays in different genres (novel, novella, theme book (主题书)) have been revealed; a multidimensional analysis of the writer's works in translation and in original language has been carried out; the translation of one part of the essay series «Karp» («鲤»), earlier untranslated into the Belarusian and Russian languages, into the Russian language has been made.

Recommendations for the use of the results: the materials and results can be used in the study of modern Chinese fiction prose in general and the work of Zhang Yuezhan in particular.

Area of application: the research materials can be used in the practice of teaching literary and cultural studies disciplines, as well as Chinese language and culture of China.